

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

1. Allgemeines

- 1.1 Geltungsbereich
Diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten für die ganze Palette der von der Leica Geosystems AG, Geschäftsbereich Polymeca, Heerbrugg, Gemeinde Balgach, («LEICA») verkauften Produkte („PRODUKTE“). Sie sind Bestandteil von sämtlichen mit dem Kunden („KÄUFER“) abgeschlossenen Kauf- und Werkverträge.
- 1.2 Zeitpunkt des Vertragsschlusses und Vertragsumfang.
Der Kaufvertrag zwischen LEICA und KÄUFER gilt als verbindlich zustande gekommen, wenn LEICA die schriftlichen oder telefonischen Bestellungen des KÄUFERS schriftlich bestätigt oder durch schlüssige Handlung (z.B. unmittelbare Lieferung der bestellten PRODUKTE) akzeptiert hat. Massgebend für den Umfang der Lieferverpflichtung ist die Auftragsbestätigung von LEICA.

2. Preise

- 2.1 LEICA verkauft die PRODUKTE zu den in den Auftragsbestätigungen festgesetzten Preisen. Die Preise gelten, wenn nicht eine andere Währung ausdrücklich schriftlich vereinbart wird, in Schweizer Franken (CHF), netto ab Werk Heerbrugg (Incoterms 2010). Alle anderen Kosten, wie insbesondere Kosten für Fracht, Verpackung, Versicherung, Ausfuhr, Durchfuhr, Einfuhr, andere Bewilligungen, Beurkundungen, Steuern, Abgaben, Gebühren und Zölle sind vom KÄUFER zu tragen.
- 2.2 LEICA behält sich das Recht vor, Preise für bereits angenommene Bestellungen zu ändern, wenn sich ihre Material-, Personal- oder Betriebskosten ändern.

3. Zahlungsbedingungen

- 3.1 Zahlungen
- 3.1.1 Für Zahlungen sind die in den Auftragsbestätigungen von LEICA getroffenen Regelungen massgebend.
- 3.1.2 Die Zahlungen sind vom KÄUFER ohne irgendeinen Abzug (z.B. Skonto, Spesen, Steuern, Gebühren etc.) in Schweizer Franken oder in der schriftlich vereinbarten Währung zu leisten. Die Zahlungen sind vom KÄUFER auf das von LEICA auf der Rechnung bestimmte Bankkonto zu überweisen.

General Conditions of Sale and Supply (GCS)

1. General

- 1.1 Scope
These General Conditions of Sale and Supply shall apply to all products (the “PRODUCTS”) sold by Leica Geosystems AG, business unit Polymeca, Heerbrugg, («LEICA») They shall be deemed an integral part of all contracts of sale entered by and work and services provided to the customer (“PURCHASER”).
- 1.2 Effective date and scope of contract. Regardless of whether purchase order is given from the PURCHASER orally or in writing, no contract shall be deemed to be in force and effect and no purchase order deemed valid unless and until LEICA has confirmed its acceptance thereof either in writing or by conclusive action, such as, without limitation, the immediate delivery of the products ordered. The scope of LEICA’s contractual duties shall be as set forth in LEICA’s confirmation of the purchase order.

2. Prices

- 2.1 LEICA sells the PRODUCTS for the prices set out in the order confirmation. Unless expressly otherwise agreed, all prices for PRODUCTS shall be deemed ex works LEICA’s plant in Heerbrugg (INCOTERMS 2010), in Swiss currency. PURCHASER shall bear all charges, such as (but not necessarily limited to) charges for freight and insurance; export, transit, import, and other permits; certificates, taxes, fees, duties, dues, and customs charges.

- 2.2 LEICA reserves the right to change prices for purchase orders already confirmed should its operating, personnel and materiel costs change.

3. Conditions of payment

- 3.1 Payments
- 3.1.1 The conditions of payment shall apply to all payments as set forth in LEICA’s order confirmation.
- 3.1.2 Unless expressly otherwise agreed, PURCHASER shall make all payments in Swiss currency, free of deductions of any kind, such as (but not necessarily limited to) discounts, expenses, taxes, dues and the like. PURCHASER shall make the payments to the bank account designated in LEICA’s invoice.

3.1.3 Der KÄUFER darf Zahlungen wegen Beanstandungen und anderweitigen Ansprüchen nicht zurückhalten.

3.1.4 Die Verrechnung durch den KÄUFER mit Gegenansprüchen ist ausgeschlossen.

3.2 Zahlungsverzug.

Nach Ablauf der vereinbarten Zahlungsfrist ist der KÄUFER in Verzug, und es werden ihm sämtliche Folgekosten sowie ein Verzugszins in Schweizer Franken berechnet, der 5% (fünf Prozent) über dem Diskontsatz der Schweizerischen Nationalbank liegt. Bei Zahlungsverzug ist LEICA berechtigt, für weitere Bestellungen Vorauszahlungen oder die Eröffnung eines unwiderruflichen und bestätigten Akkreditivs zu verlangen und noch nicht ausgeführte Lieferungen zurückzubehalten.

4. Lieferbedingungen

4.1 Umfang der Lieferung

4.1.1 LEICA wird, wenn immer möglich, die ganze Bestellung ausliefern. Der KÄUFER erklärt sich bereit, auch Teillieferungen anzunehmen. Sind Teillieferungen ausgeschlossen, so muss das der KÄUFER ausdrücklich in seiner Bestellung erklären.

4.1.2 Mehr- oder Minderlieferungen bis zu 5% (fünf Prozent) sind zulässig.

4.2 Lieferfristen.

LEICA verpflichtet sich, alles daran zu setzen, um die von ihr selbst schriftlich oder mündlich bestimmten Lieferfristen einzuhalten. Nichteinhaltung der Lieferfristen durch LEICA berechtigt den KÄUFER nur dann zum Rücktritt, wenn die Lieferung auch nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist nicht erfolgt ist. Die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen durch den KÄUFER ist ausgeschlossen. LEICA ist von der Einhaltung der Lieferfristen entbunden, wenn der KÄUFER mit der Erfüllung seiner vertraglichen Pflichten in Verzug ist oder nachträglich Änderungswünsche angebracht hat.

4.3 Höhere Gewalt

In allen Fällen höherer Gewalt, insbesondere auch bei Eintritt unvorhergesehener Ereignisse in der Fabrikation oder im Vertrieb infolge von verspäteten Zulieferungen, Boykott, Aussperungen oder Streiks, sei es in den eigenen Betrieben, bei Lieferanten oder bei Transport-

3.1.3 PURCHASER shall not be entitled to withhold payment on the grounds of any complaint or other claim.

3.1.4 PURCHASER shall not be entitled to set off any payment due against any counterclaim.

3.2 Default of payment.

Past the agreed date of payment, PURCHASER shall be deemed in default. All consequential costs due to default shall be at PURCHASER's charge, invoiced in Swiss currency, including interest at the discount rate charged by the Swiss National Bank plus 5% (five percent) per annum. In the event of default, LEICA shall be entitled to deliver PRODUCTS only against advance payment or against irrevocable and confirmed letters of credit, and to withhold pending deliveries of PRODUCTS.

4. Terms of supply

4.1 Extent of delivery

4.1.1 To the extent possible, LEICA shall supply the whole of the purchase order in a single delivery. However, PURCHASER hereby agrees to also accept part deliveries. If PURCHASER intends to refuse part deliveries, it shall expressly declare its refusal in its purchase order.

4.1.2 Deliveries in excess of or below the ordered quantity are permissible, as long as the deviations do not exceed 5% of the ordered quantities.

4.2 Delivery dates.

LEICA hereby undertakes to make commercially reasonable efforts to observe the delivery dates it has itself established either orally or in writing. LEICA's failure to observe the delivery dates agreed shall entitle PURCHASER to withdraw from the contract only if delivery has still not been made after a reasonable period of grace. PURCHASER shall not be entitled to claim damages for late deliveries. LEICA shall be released from its duty to observe agreed delivery dates if PURCHASER is in default in meeting its contractual obligations or requires changes to the PRODUCTS after LEICA's confirmation of the purchase order.

4.3 Force majeure.

In the event of force majeure, LEICA shall be released from its duty to observe agreed delivery dates and PURCHASER shall not have the right to withdraw from the contract and/or claim damages. Cases of force majeure shall include (but not necessarily be limited to) events

	beyond LEICA's reasonable control, unforeseeable events in manufacturing or distribution caused by delivery delays of suppliers; boycotts, lockouts, or strikes at LEICA's suppliers, or freight carriers; or due to terrorist activities, war, civil disorder, or mobilization.
4.4 Erfüllung der Lieferverpflichtung, Gefahrtragung und Versicherung	4.4 Delivery, transfer of risk, insurance
4.4.1 LEICA liefert die PRODUKTE ab Werk Heerbrugg (Incoterms 2010) (Erfüllungsort). Damit hat LEICA ihre Lieferverpflichtung vollständig erfüllt, Nutzen und Gefahr gehen auf den KÄUFER über.	4.4.1 Due performance of delivery shall be deemed made ex works at LEICA's plant in Heerbrugg (INCOTERMS 2010) and transfer of title and risk shall pass to PURCHASER when the PRODUCTS are ready for dispatch ex works.
4.4.2 Wenn nichts anderes vereinbart ist, übernimmt LEICA im Auftrage und auf Risiko des KÄUFERS den Versand der PRODUKTE. Die Versicherung gegen die üblichen Transportrisiken wird durch LEICA zulasten des KÄUFERS abgeschlossen, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist.	4.4.2 Except as expressly otherwise agreed, LEICA shall act on PURCHASER's behalf in dispatching the PRODUCTS, and all costs including transport and insurance cover shall be at PURCHASER's charge.
4.5 Rücknahme gelieferter Produkte. Versandte PRODUKTE können nur ausnahmsweise und aufgrund einer vorhergehenden schriftlichen Vereinbarung zurückgenommen werden. LEICA nimmt dabei nur fabrikneue, originalverpackte, nicht abgeänderte und nicht auf Bestellung hin abweichend von der normalen Ausführung angefertigte oder geänderte PRODUKTE zurück, sofern diese vor nicht mehr als 4 (vier) Monaten von LEICA versandt wurden. Nicht vereinbarte Rücksendungen gehen auf Kosten des KÄUFERS an diesen zurück.	4.5 No returns of products. LEICA shall not be required to accept PRODUCT returns by PURCHASER, but may exceptionally do so subject to LEICA's prior agreement in writing. Always provided that returned PRODUCTS were dispatched by LEICA no more than 4 (four) calendar months earlier, PRODUCT returns shall be strictly limited to undamaged brand-new standard products, i.e. products not modified at PURCHASER's request in their original packing. PRODUCTS returned without LEICA's prior agreement will be sent back at PURCHASER's risk and charge.
5. Eigentumsvorbehalt	5. Retention of title
5.1 Die PRODUKTE bleiben Eigentum der LEICA bis zur Bezahlung des vollen Kaufpreises und aller Nebenforderungen einschliesslich der Einlösung etwaiger zahlungshalber angenommener Wechsel oder Checks. Sofern im Land des KÄUFERS ein Eigentumsvorbehalt nicht möglich ist, ist LEICA befugt, alle anderen möglichen Rechte an ihren Lieferungen geltend zu machen.	5.1 The PRODUCTS shall remain LEICA's property until the purchase price and any ancillary costs are paid in full, inclusive of all charges due on clearance of drafts, bills of exchange, and/or cheques accepted in payment. If the law in PURCHASER's country does not recognize retention of title, LEICA shall be entitled to assert and claim all other available rights to the title of its PRODUCTS.
5.2 Bis zum Zeitpunkt der vollen Bezahlung des Kaufpreises dürfen die PRODUKTE nicht verpfändet, sicherheitshalber übereignet oder sonst wie mit Rechten Dritter belastet, sondern nur im ordentlichen Geschäftsgang veräussert werden.	5.2 Until payment in full of the purchase price, PURCHASER shall not pledge, assign or transfer the PRODUCTS, or otherwise charge them with the rights of any third party, but may sell them in the ordinary course of its business.
5.3 Solange das Eigentum an den PRODUKTEN von LEICA nicht übergegangen ist, hat	5.3 While LEICA retains title of or has a security interest in the PRODUCTS supplied,

der KÄUFER die ihm gelieferten PRODUKTE auf seine Kosten zu warten und ausreichend gegen Verlust durch Diebstahl, Feuer, Wasser etc. zu versichern und der LEICA eine solche Versicherung auf Aufforderung hin nachzuweisen. Der KÄUFER tritt seine Ansprüche gegen den Versicherer an LEICA ab.

- 5.4 Der KÄUFER ist verpflichtet, bei Massnahmen, die zum Schutz und zur Sicherung des Eigentums von LEICA erforderlich sind, mitzuwirken, insbesondere bei der Erfüllung der Formalitäten, die allenfalls notwendig sind, um den Eigentumsvorbehalt zu sichern und zu registrieren.

6. Garantie und Haftung

6.1 Garantie

6.1.1 Rügepflicht.

Erkennbare Mängel hat der KÄUFER innert 7 (sieben) Kalendertagen nach Übernahme der PRODUKTE unter Angabe der Art der Mängel schriftlich zu rügen.

6.1.2 Anzeigepflicht bei Transportschäden.

Beschädigungen oder Verlust der PRODUKTE während des Transportes sind LEICA vom KÄUFER unverzüglich nach Empfang der Sendung schriftlich anzuzeigen. Bei allfälligen Transportschäden sind die allgemeinen Anweisungen der Versicherungsgesellschaft zu beachten: Äusserlich erkennbare Schäden oder Unregelmässigkeiten sind durch den Frachtführer sofort festzustellen und schriftlich bescheinigen zu lassen; dabei sind die voraussichtlichen Ursachen des Schadens anzugeben. Die Annahme der Sendung ist zu verweigern, wenn vorstehende Angaben nicht gemacht werden. Bei Schäden, die beim Auspacken, das sofort nach Ablieferung zu erfolgen hat, festgestellt werden, sind die PRODUKTE im vorgefundenen Zustand in der Verpackung zu belassen und das zuständige Beförderungsunternehmen sofort mündlich und schriftlich (Einschreiben) zur Schadensfeststellung aufzufordern und gleichzeitig verantwortlich zu machen.

6.1.3 Beanstandung wegen Fehllieferungen.

Beanstandungen wegen Falschlieferungen oder Fehlmengen können nur berücksichtigt werden, wenn sie LEICA sofort nach Entdeckung, aber in jedem Fall spätestens einen Monat nach Fakturdatum, schriftlich angezeigt werden.

6.1.4 Umfang der Garantie.

Die von LEICA gewährte Garantie orientiert

PURCHASER shall maintain them at its own charge and keep them adequately covered by insurance against all loss or damage, and upon LEICA's demand PURCHASER shall produce proof of such insurance. PURCHASER hereby expressly assigns to LEICA all its rights under such insurance cover.

- 5.4 PURCHASER hereby undertakes to provide all assistance necessary to protect and secure LEICA's property title in the PRODUCTS, in particular (but not necessarily limited to) with respect to the formalities that may have to be completed to secure and register LEICA's retention of title and/or the grant of security interest, as the case may be.

6. Warranty, liability

6.1 Warranty

6.1.1 Duty to notify defects.

Within 7 (seven) calendar days of delivery of the PRODUCTS, PURCHASER shall notify LEICA of any recognizable defects and shall specify the type of defect found.

6.1.2 Duty to notify transport damage.

Immediately upon delivery of the PRODUCTS, PURCHASER shall notify LEICA in writing of any loss or damage sustained during transport. In the event of visible transport damage to the packing, PURCHASER shall act strictly in accordance with the insurer's general conditions. PURCHASER shall immediately bring any externally visible damage or irregularities to the notice of the rail, postal, or other carrier, and call upon the carrier to inspect the damage or irregularity found, certify it in writing, and state the probable cause thereof. If the carrier refuses to inspect and certify the damage, PURCHASER shall refuse acceptance of the delivery. Immediately upon delivery, PURCHASER shall unpack the PRODUCTS; in case of damage, it shall leave the PRODUCTS in the packing in the state in which they were found, forthwith notify the carrier responsible of its liability both orally and by registered mail, and call upon the carrier to inspect and assess the damage.

6.1.3 Notice of incorrect delivery.

Notice of incorrect delivery (including incorrect quantities) shall be made in writing immediately upon discovery, but in any case not later than one calendar month after the date of the invoice.

6.1.4 Scope of warranty.

LEICA grants on its PRODUCTS the war-

sich an den beim Bestellzeitpunkt gültigen Allgemeinen Garantiebestimmungen. Die Allgemeinen Garantiebestimmungen sind integrierender Bestandteil dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

6.2 Haftung

6.2.1 LEICA haftet für vertragsgemäße Lieferung im Rahmen ihrer Garantiepflicht. Jede Haftung für direkten und/oder indirekten Schaden (insbesondere entgangener Gewinn oder Ansprüche Dritter), der sich aus der Nichterfüllung der vertraglichen Verpflichtung durch LEICA oder aus dem Betrieb bzw. Betriebsstillstand der von LEICA gelieferten PRODUKTE oder Teilen davon ergibt, wird ausdrücklich ausgeschlossen. Ebenso wird jede Haftung für Folgeschäden ausgeschlossen. LEICA schliesst ausdrücklich jegliche Haftung aus für Schäden an dem vom KÄUFER oder einem Dritten zugelieferten und von Polymeca zu bearbeitendem Gut.

6.2.2 Diese Haftungsausschlüsse gelten nicht für grobe Fahrlässigkeit der LEICA. Im übrigen gelten diese Haftungsausschlüsse nicht, soweit ihnen zwingendes Recht entgegensteht.

7. Produkthaftungspflicht.

Eine allfällige Produkthaftung von LEICA wird im Rahmen des gesetzlich Zulässigen ausdrücklich wegbedungen.

8. Technische Änderungen und Unterlagen

8.1 Änderungen zugunsten technischer Weiterentwicklungen oder konstruktiver Art bedürfen der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des KÄUFERS. Angaben sowie technische Unterlagen wie Spezifikationen, Zeichnungen, Abbildungen und dergleichen, die vom KÄUFER zum Zeitpunkt der Bestellung zur Verfügung gestellt werden, sind verbindlich.

8.2 Technische Unterlagen, die von LEICA erstellt werden, dürfen ohne das schriftliche Einverständnis von LEICA weder kopiert, vervielfältigt noch Dritten in irgendeiner Weise zugänglich gemacht werden. Es ist insbesondere nicht gestattet, sie zur Anfertigung von Baugruppen oder von Bestandteilen zu verwenden.

9. Benützung von Marken und Kennzeichen.

Die Marken von LEICA, insbesondere die Marke LEICA, sind vom KÄUFER ausschliesslich entsprechend den separaten Verein-

ranty set forth in its General Conditions of Warranty and applicable at the time of the purchase order. The General Conditions of Warranty shall be deemed an integral part of these General Conditions of Sale and Supply.

6.2 Liability

6.2.1 LEICA shall be liable for delivery according to contract only within the limits of its obligations under warranty. Any further liability for direct and/or indirect loss or damage, such as (but not limited to) loss of profit and/or any third party claim that may arise out of the nonperformance of LEICA's duties under the contract, or out of the use, operation, or unserviceability of the PRODUCTS supplied by LEICA, is hereby expressly excluded, inclusive of any liability for consequential damages. LEICA expressly disclaims any liability for damages on through PURCHASER or THIRD PARTY delivered GOODS which are processed from LEICA.

6.2.2 The limitations of liability as set forth above shall not apply to gross negligence by LEICA, nor where mandatory law requires otherwise.

7. Product liability.

As far as permissible under applicable law, LEICA hereby expressly excludes any liability whatsoever.

8. Technical alterations and technical documents

8.1 In case of technological developments relevant for its products, LEICA reserves the right to alter the specifications and design of its products. However, such alterations are subject to the prior written agreement by PURCHASER. Descriptions and technical documentation such as specifications, drawings, illustrations and the like provided by PURCHASER at the time of the order confirmation shall be deemed binding.

8.2 Technical documents provided by LEICA shall not be copied, duplicated, or made accessible to any third party in any manner whatsoever without the prior written consent of LEICA. In particular, they shall not be used for the purpose of making any other products or components.

9. Use of trademarks, identifying marks, and of display and publicity material.

PURCHASER shall use LEICA's trademarks, particularly the trademark LEICA, strictly in accordance with the terms and condi-

barungen zu benützen.

10. Liefereinstellung.

Bei Zahlungseinstellung, bei Eröffnung eines Nachlass- oder eines Konkursverfahrens, bei Geschäftsaufgabe oder Geschäftsübertragung oder sonstigen materiellen Veränderungen auf Seiten des KÄUFERS ist LEICA unbeschadet etwaiger weitergehender Rechte berechtigt, weitere Lieferungen ohne Rücksicht auf noch laufende Aufträge einzustellen.

11. Anwendbares Recht.

Es gilt schweizerisches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über den Internationalen Warenkauf vom 11.4.1980.

12. Gerichtsstand.

Gerichtsstand für LEICA und den KÄUFER ist der Sitz von LEICA. Es steht LEICA jedoch das Recht zu, das am Sitz des KÄUFERS zuständige Gericht anzurufen.

13. Schlussbestimmungen

13.1 Andere Geschäftsbedingungen.

LEICA anerkennt keine anderen Geschäftsbedingungen. Der KÄUFER verzichtet ausdrücklich darauf, seine eigenen Geschäftsbedingungen geltend zu machen.

13.2 Teilnichtigkeit.

Nichtigkeit einzelner Teile dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen oder der darauf bezugnehmenden Verträge zwischen den Parteien berührt die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht.

13.3 Änderungen.

Änderungen dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen bedürfen zur Rechtsgültigkeit der schriftlichen Zustimmung von LEICA.

13.4 Hauptdokument.

Die deutsche Version der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen ist bindend und geht insbesondere im Falle von Widersprüchen, Unklarheiten oder Unvollständigkeits der englischen Version vor.

tions set forth in a separate agreement relating thereto.

10. Suspension of deliveries.

If PURCHASER suspends payments, is subject to a court order of settlement and/or if the estate or bankruptcy proceedings are instituted against it, or if it gives up or transfers its business, LEICA shall be entitled, without prejudice to any other or more extensive rights, to suspend further deliveries without regard to any orders still pending.

11. Applicable law.

This contract shall be governed by and interpreted in accordance with Swiss law, excluding the United Nations Convention on the International Sale of Goods dated 11 April 1980.

12. The ordinary courts at LEICA's registered

office shall be competent, but notwithstanding the foregoing, LEICA shall also be entitled to call upon the courts competent at PURCHASER's registered office.

13. Final provisions

13.1 Exclusion of other terms and conditions.

LEICA does not agree to or accept any other terms and conditions than its present General Conditions of Sale and Supply. PURCHASER hereby expressly waives its right to apply its own terms of business.

13.2 Severability.

The invalidity or unenforceability of any clause of the present General Conditions of Sale and Supply and of any contract between the parties which refers hereto shall not affect the validity of the remaining clauses hereof.

13.3 Alterations.

No alterations, additions, or deletions to these General Conditions of Sale and Supply shall be valid or enforceable at law unless set forth in writing and agreed by LEICA.

13.4 Master document.

The German version of the GCS is binding and comes first especially in the case of objections, lack of clarity or incompleteness with the English version.

Heerbrugg (Balgach), 1. Juni 2019

Heerbrugg (Balgach), 1 June 2019